

**Cour  
Pénale  
Internationale**



**International  
Criminal  
Court**

Original : **anglais**

N° : **ICC-RoR-217-02/08**

Date : **1<sup>er</sup> décembre 2008**

**LA PRÉSIDENTE**

**Composée comme suit : M. le juge Philippe Kirsch, Président  
Mme la juge Akua Kuenyehia, première vice-présidente  
M. le juge René Blattmann, second vice-président**

**SITUATION EN RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO  
AFFAIRE  
LE PROCUREUR  
c. GERMAIN KATANGA et MATHIEU NGUDJOLO CHUI**

**Confidentiel**

**Ordonnance relative à la demande d'examen judiciaire déposée par  
Mathieu Ngudjolo Chui le 21 novembre 2008**

**Ordonnance à notifier, conformément à la norme 31 du *Règlement de la Cour*, aux destinataires suivants :**

**Le conseil de la Défense**

M<sup>e</sup> Jean-Pierre Kilenda Kakengi Basila

M<sup>e</sup> Jean-Pierre Fofé Djofia Malewa

**GREFFE**

---

**Le Greffier**

Mme Silvana Arbia

**La Section de la détention**

M. Anders Backman, Chef du quartier  
pénitentiaire

**Le greffier adjoint**

M. Didier Daniel Preira

La Présidence de la Cour pénale internationale,

Saisie de la demande d'examen judiciaire déposée le 21 novembre 2008 par Mathieu Ngudjolo Chui et intitulée « Plainte de Monsieur Mathieu Ngudjolo en application de la norme 221-11 du Règlement du Greffe contre la décision de la Greffière prise en date du 18 novembre 2008 » (« la Plainte »),

Vu la norme 221-3 du Règlement du Greffe, qui dispose notamment que la norme 220 s'applique *mutatis mutandis* à la procédure menée devant la Présidence ;

Vu la norme 220-4 du Règlement du Greffe qui dispose notamment que le chef du quartier pénitentiaire transmet au Greffier toute information recueillie lors de la précédente enquête sur la plainte,

Par ces motifs

Ordonne au Greffier de lui fournir, pour le lundi 1<sup>er</sup> décembre 2008 à 16 heures au plus tard, le dossier complet de la Plainte, y compris le dossier de la procédure menée devant le chef du quartier pénitentiaire et celui de la procédure menée devant le Greffier ;

Ordonne au Greffier de lui fournir désormais automatiquement le dossier complet d'une plainte lorsqu'un détenu adresse à la Présidence une demande d'examen judiciaire dans le cadre d'un dépôt de plainte.

Fait en anglais et en français, la version anglaise faisant foi.

*/signé/*

---

**M. le juge Philippe Kirsch**

**Président**

Fait le 1<sup>er</sup> décembre 2008

À La Haye (Pays-Bas)